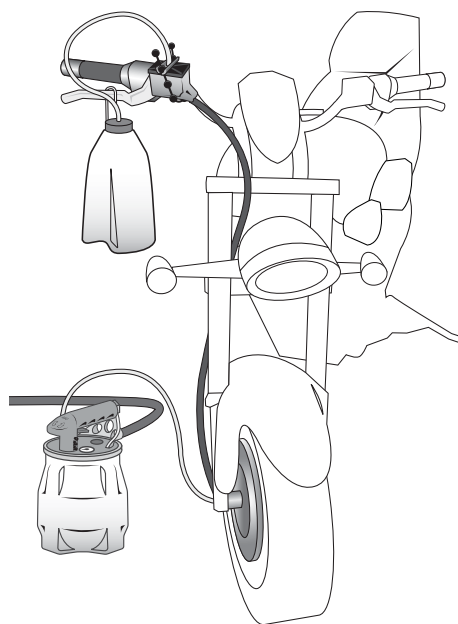




MC kit

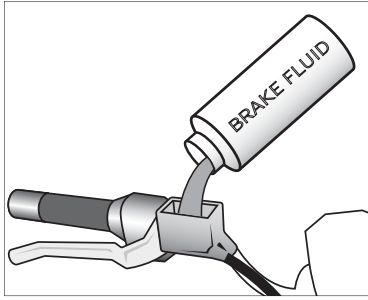
Part no. 12 016 2300

CEJN AB
Hasslumvägen 33
SE-541 25 Skövde, Sweden
www.cejn.com



Edition A - 2008.03.06

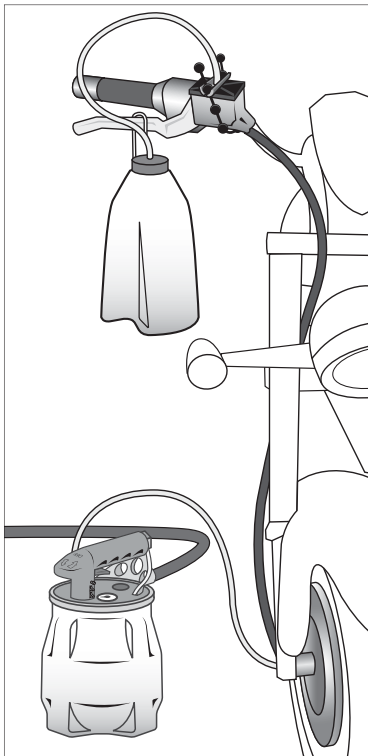
User manual (GB)	PAGE 2
Bedienungsanleitung (D)	SEITE 2
Mode d'emploi (F)	PAGE 2
Manuale dell'utente (I)	PAGINA 3
Manual del usuario (E)	PÁGINA 3
Bruksanvisning (S)	SIDA 3
Gebruiksaanwijzing (NL)	PAGINA 4
Manual do utilizador (P)	PÁGINA 4
Kullanım kılavuzu (TR)	SAYFA 4
Brugervejledning (DK)	SIDE 5
Brukerhåndbok (N)	SIDE 5
Käyttöohjeet (FIN)	SIVU 5
Εγχειρίδιο χρήσης (GR)	ΣΕΛΙΔΑ 6
ユーザーマニュアル (J)	PAGE 6



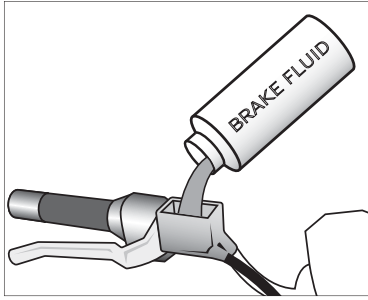
- Ⓒ Remove brake fluid reservoirs lid and fill up the reservoir with new brake fluid to at least "Max"-mark. (If you have to change brake fluid, remove old fluid from reservoir before you fill it up with the new brake fluid!)
- Ⓓ Deckel des Bremsflüssigkeitsreservoirs entfernen und Reservoir mit neuer Bremsflüssigkeit bis mind. "Max"-Markierung auffüllen. (Soll die Bremsflüssigkeit gewechselt werden, zuerst alte Flüssigkeit aus Reservoir entfernen!)
- Ⓕ Enlevez la couvercle du réservoir liquide de frein et remplissezle avec du nouvelle liquide de frein. Au minimum jusque à la marque "MAX". (Si le liquide de frein doit être changé, enlevez d'abord le vieux liquide de frein.)



- Ⓒ Choose an adapter that fits to the reservoirs opening and connect it to the refiller bottle.
- Ⓓ Wählen Sie einen Adapter der auf die Öffnung des Reservoirs passt und schliessen Sie diesen an die Nachfüllflasche.
- Ⓕ Choisissez un adaptateur qui va bien pour l'ouverture du réservoir et connectez le bocal de recharge.



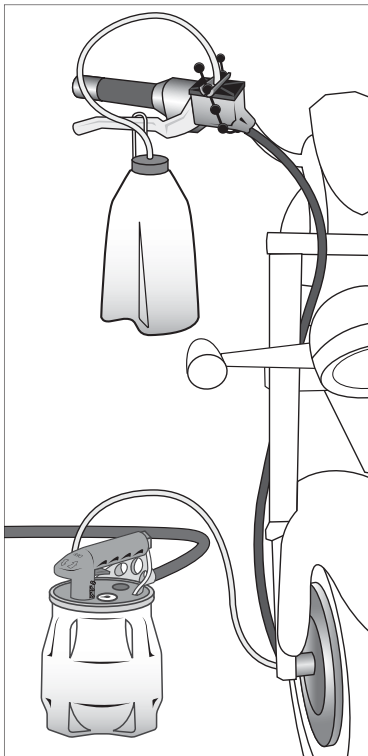
- Ⓒ Now fix the adapter to the brake fluid reservoir by using rubber cord and mounting bracket. **Make sure it seals properly.**
Now, while you're bleeding the brakes, the brake fluid is automatically refilled. **Check brake fluid level and proper brake function after bleeding!**
- Ⓓ Nun Adapter mit Hilfe der Gummikugelleine und Montagebügel am Bremsflüssigkeitsreservoir befestigen. **Muss unbedingt sauber Abdichten!**
Während dem Entlüften der Bremsen wird nun automatisch die neue Bremsflüssigkeit nachgefüllt. **Nach Entlüftung Füllstand und Bremsfunktion überprüfen!**
- Ⓕ Fixes l'adaptateur au réservoir liquide de frein avec l'aide du corde caoutchouc et du point d'attache. **Doit être proprement étanche!**
Maintenant, pendant la purge de frein, le liquide de frein est automatiquement remplissé au réservoir. **Contrôlez le niveau du liquide et le fonctionnement des freins après la vidange!**



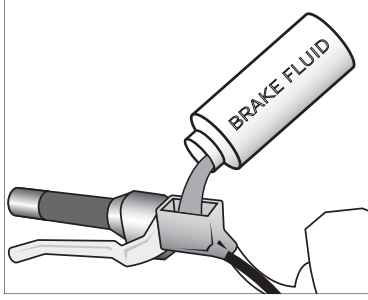
- I Rimuovere il coperchio del serbatoio del liquido dei freni e riempire il serbatoio con del nuovo liquido dei freni almeno fino alla marcatura "Max". (Se è necessario cambiare il liquido dei freni, rimuovere innanzitutto il vecchio liquido rimasto nel serbatoio prima di riempirlo con il nuovo liquido dei freni!)
- E Retire la tapa del depósito de líquido de frenos y llénelo con nuevo líquido de frenos hasta la marca "Máx". (¡Si necesita cambiar el líquido de frenos, retire el líquido usado del depósito antes de llenarlo con el nuevo líquido!)
- S Ta av locket till bromsvätskebehållaren och fyll på ny bromsvätska till minst "Max"-indikeringen. (Om bromsvätskan måste bytas, ska den gamla vätskan tappas av innan ny bromsvätska fylls på.)



- I Scegliere un adattatore che entri nell'apertura del serbatoio, quindi collegarlo al flacone di riempimento.
- E Seleccione un adaptador que encaje con la abertura del depósito y conéctelo al envase rellenedor.
- S Välj en adapter som passar behållarens öppning, och anslut den till påfyllningsflaskan.



- I Fissare quindi l'adattatore al serbatoio del liquido dei freni utilizzando del filo in gomma ed una staffa di fissaggio. **Assicurarsi che sia ben sigillato.**
In questo modo, mentre vengono spurgati i freni, il serbatoio del liquido dei freni viene riempito automaticamente.
Dopo lo spurgo, controllare il livello del liquido dei freni ed il corretto funzionamento dei freni!
- E Ahora fije el adaptador al depósito de líquido de frenos utilizando un cordón de caucho y un soporte. **Asegúrese de que selle correctamente.**
Ahora, mientras purga los frenos, el líquido de frenos automáticamente se rellena.
¡Verifique el nivel de líquido de frenos y el funcionamiento adecuado de los frenos después de purgar!
- S Sätt sedan fast adaptern på bromsvätskebehållaren med hjälp av ett gummiband och monteringsfästet. **Se till att tätningen är ordentlig.**
När bromsarna nu avluftas, fylls bromsvätskan på automatiskt.
Kontrollera bromsvätskenivån och att bromsarna fungerar ordentligt efter avluftningen!



(NL) Verwijder deksel van remvloeistofreservoir en vul het reservoir met nieuwe remvloeistof ten minste tot het "Max"-teken. (Indien u remvloeistof moet vervangen, verwijdert u oude remvloeistof uit het reservoir alvorens het met nieuwe de remvloeistof te vullen!)

(P) Retire a tampa dos reservatórios do fluido do travão e encha o reservatório com fluido novo para os travões até, pelo menos, a marca "Max". (Se tiver de mudar o fluido dos travões, retire o fluido antigo do reservatório antes de o encher com o fluido novo para os travões!)

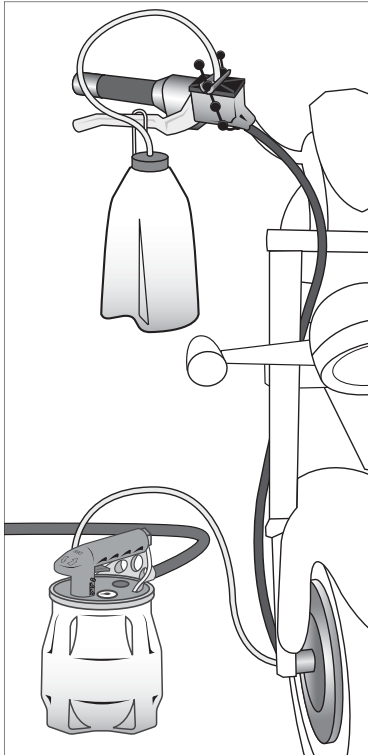
(TR) Fren sıvısı karter kapağını kaldırın ve kartere en az "Max" işaretine kadar yeni fren sıvısını doldurun. (Fren sıvısını değiştirmeniz gerektiğinde, yeni fren sıvısını doldurmadan önce karterdeki eski sıvıyı boşaltınız!)



(NL) Kies een adapter die op de reservoiropening past en verbind het met de navulfles.

(P) Escolha um adaptador que caiba na abertura do reservatório e ligue-o à garrafa de enchimento.

(TR) Karter deliğine sığan bir adaptör seçin ve yeniden doldurma şişesine bağlayın.



(NL) Bevestig nu de adapter aan het remvloeistofreservoir door een rubberen band en montagebeugel. **Zorg ervoor dat het goed is afgesloten.**

Terwijl u nu de remmen laat leeglopen, wordt de remvloeistof automatisch bijgevuld.

Controleer remvloeistofniveau en werking van de remmen na aftappen!

(P) Agora, fixe o adaptador no reservatório do fluido dos travões, usando um elástico de borracha e um suporte de fixação. **Certifique-se de que está bem vedado.**

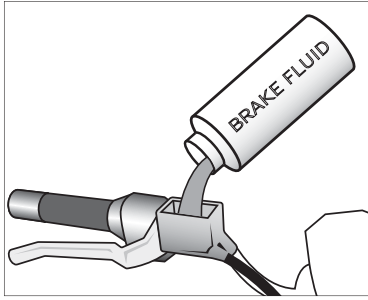
Agora, enquanto estiver a sangrar os travões, o fluido dos travões enche-se automaticamente.

Verifique o nível do fluido dos travões e verifique se os travões funcionam bem após sangrá-los!

(TR) Şimdi lastik kablo ve montaj braketini kullanarak adaptörü fren sıvısı karterine takın. **Düzgün bir biçimde kapandıktan emin olun.**

Şimdi frenlerin havasını alırken fren sıvısı otomatik olarak yeniden doldurulur.

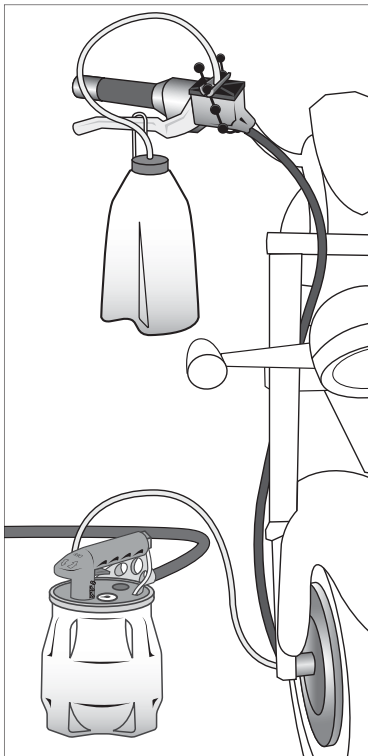
Havasını aldıktan sonra fren sıvısı seviyesini ve düzgün bir biçimde çalışıp çalışmadığını kontrol ediniz!



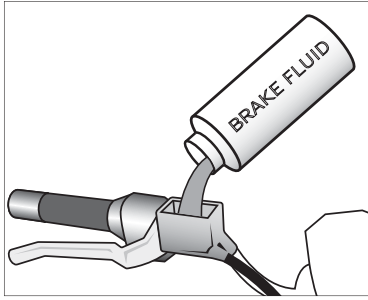
- (DK) Fjern låget til bremsevæskeresservoiret og fyld mindst reservoiret op med ny bremsevæske til "Max"-mærket. (Hvis du er nødt til at skifte bremsevæske, skal du fjerne gammel væske fra reservoiret, inden du fylder det op med ny bremsevæske!)
- (N) Fjern lokket på bremsevæskebeholderen og fyll opp beholderen med ny bremsevæske minst til "Max"-merket. (Hvis du må bytte bremsevæske, tøm gammel bremsevæske fra beholderen før du fyller opp med den nye bremsevæsken!)
- (FIN) Irrota jarrunestesäiliön kansi ja täytä säiliö uudella jarrunesteellä vähintään "Max"-merkkiin asti. (Jos jarruneste täytyy vaihtaa, poista vanha neste säiliöstä ennen kuin täytät sen uudella nesteellä!)



- (DK) Vælg en adapter, der passer til reservoirets åbning, og tilslut den til genopfylderflasken.
- (N) Velg et adapter som passer til beholderens åpning og kople det til påfyllingsflasken.
- (FIN) Valitse sovitin, joka sopii säiliön aukkoon ja liiitä se täyttöpulloon.



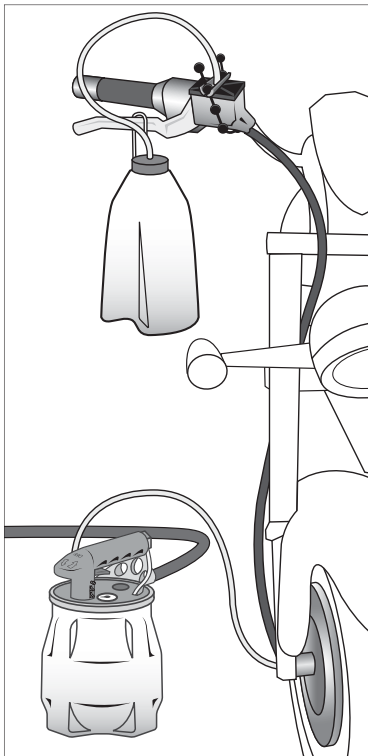
- (DK) Tilslut nu adapteren til bremsevæskeresservoiret ved at bruge gummibåndet og monteringsbeslaget. **Sørg for, at den er ordentligt forsejlet.**
Når du nu udlufter bremserne, genopfyldes der automatisk med bremsevæske. **Kontroller bremsevæskestanden og bremsernes funktion efter udluftning!**
- (N) Fest så adapteret til bremsevæskebeholderen ved hjelp av gummisnoren og festebraketten. **Pass på at det er godt tettet.**
Når du nå tømmer bremserne, fylles bremsevæsken automatisk på igjen. **Kontroller bremsevæskensnivået og riktig bremsefunksjon etter tømningen!**
- (FIN) Kiinnitä seuraavaksi sovitin jarrunestesäiliöön kuminauhan ja kiinnityskorvakkeen avulla. **Varmista, että se asettuu tiiviisti paikalleen.**
Jarruneste täyttyy automaattisesti samalla kun ilmaat jarruja. **Tarkista jarrunesteen taso ja jarrujen toiminta ilmauksen jälkeen!**



- Ⓜ Αφαιρέστε το καπάκι του δοχείου του υγρού φρένων και γεμίστε το δοχείο με νέο υγρό φρένων τουλάχιστον μέχρι τη στάθμη "Max" (ανώτατο όριο). (Αν πρέπει να αλλάξετε το υγρό φρένων, αφαιρέστε το παλιό υγρό από το δοχείο προτού το γεμίσετε με νέο υγρό φρένων!)
- Ⓜ Βλέπετε το δοχείο του υγρού φρένων. Αφαιρέστε το καπάκι του δοχείου του υγρού φρένων και γεμίστε το δοχείο με νέο υγρό φρένων!



- Ⓜ Επιλέξτε έναν προσαρμογέα που ταιριάζει με το άνοιγμα του δοχείου και συνδέστε το με τη φιάλη αναπλήρωσης.
- Ⓜ Τάνκ του άνοιγμα του δοχείου του υγρού φρένων. Αφαιρέστε το καπάκι του δοχείου του υγρού φρένων και γεμίστε το δοχείο με νέο υγρό φρένων!



- Ⓜ Τώρα στερεώστε τον προσαρμογέα στο δοχείο υγρού φρένων χρησιμοποιώντας το λαστιχένιο καλώδιο και το βραχίονα συγκράτησης. **Βεβαιωθείτε ότι έχει ασφαλίσει τελείως.**
Τώρα, κατά την αποστράγγιση των φρένων, το υγρό φρένων αναπληρώνεται αυτόματα.
Μετά από την αποστράγγιση, ελέγξτε το επίπεδο του υγρού φρένων και βεβαιωθείτε ότι τα φρένα λειτουργούν σωστά!
- Ⓜ **Τώρα στερεώστε τον προσαρμογέα στο δοχείο υγρού φρένων χρησιμοποιώντας το λαστιχένιο καλώδιο και το βραχίονα συγκράτησης. Βεβαιωθείτε ότι έχει ασφαλίσει τελείως.**
Τώρα, κατά την αποστράγγιση των φρένων, το υγρό φρένων αναπληρώνεται αυτόματα.
Μετά από την αποστράγγιση, ελέγξτε το επίπεδο του υγρού φρένων και βεβαιωθείτε ότι τα φρένα λειτουργούν σωστά!